

PRIMARY ELEMENTARY – PATHWAY 1

Grades K-1 Lesson: Stories and Histories of Our Place

Instructional Support Materials

[Sample KWL Chart \(What I KNOW, What I WONDER, What I LEARNED\)](#)

[Sample KWL Chart \(Spanish Language Version\)](#)

[Map of Washington State Tribes \(GOIA Map\)](#)

[Roger Fernandes Storytelling Project \(Scroll to Native American Stories and Science Education Connections\)](#)

[Native American Stories and Next Generation Science Standards](#)

[Native American Stories Science Connections \(Foss Science Kits\)](#)

[Long Before We Were Born](#), Chapter 7 (@ 28.26 minutes to 33.46 minutes on time bar)

[Next Generation Science Standards](#)

*Tops and Bottoms**, Janet Stevens, Harcourt Brace, 1995 (ISBN 978-0-15-292851-3)

*This resource, used in the final lesson, is not included on the STI site but can be found in school and/or local libraries.

Time: Approximately 3-4 days

Teacher Preparation:

- Create [KWL chart](#) in poster form. What do we know about storytelling? What do we want to learn? What have we learned?
- Preview [video of Roger Fernandes introduction on oral storytelling](#) and select excerpt for sharing with students.
- Review background information on Native American stories with support materials and curriculum connections:
 - [Roger Fernandes Storytelling Project \(Scroll to Native American Stories and Science Education Connections\)](#)
 - [Native American Stories and Next Generation Science Standards](#)
 - [Native American Stories Science Connections \(Foss Science Kits\)](#)
- Listen to storytelling by Roger Fernandes:
 - [ay-ay-ash](#)
 - [Coyote and Bear](#)
 - [The Huckleberry Medicine](#)

Extended Learning and Family Connections

- Contact a local storyteller through tribe or links in STI. [Refer to protocols for contacting local tribes](#) Give yourself plenty of time to research, contact, and invite family members or friends of students in your classroom or school that have tribal connections to share stories in your classroom or for an assembly.
 - Provide families with a list of recommended books to check out from their school and/or local libraries and links to audio and video stories from resource lists on STI website.
 - Share a variety of other stories legends and folk stories from other cultural groups with your students. May be helpful to review Oyate’s screening resources. [“How to Tell the Difference: A Guide to Evaluating Children’s Books for Anti Indian Bias,”](#) and/or [“Oyate’s Additional Criteria.”](#)
-

Vocabulario:

- **Tradiciones orales:** transmitir historias e historias a través de la narración.
 - **Narración:** historias habladas.
 - **Oral/verbal:** hablado.
 - **Comunicación:** cómo interactuamos entre nosotros.
 - **Pueblos indígenas, primeros pueblos, nativos:** los primeros humanos en un lugar determinado.
 - **Tribu:** un grupo de personas con ascendencia común, en este contexto, primeras personas de un lugar.
 - **Antepasado:** un pariente que vivió antes de ti. Abuelos, y los parientes antes que ellos.
 - **Descendiente:** procedente de los antepasados. Eres descendiente de tus antepasados.
 - **Tramposo:** un personaje conocido por engañar o engañar a otro, generalmente bien intencionado y/o alegre. A veces engañando o confundiendo.
-

Day1: Approximately 30 minutes

Feature story: [Coyote and Bear](#)

Lesson Procedures

1. Post KWL chart on wall or board. Ask students to share their thinking. Record ideas on chart:
 - a. What do we know about the first people of this place we live in?
 - b. What do we want to learn?
 - c. What was it like here, a long time before we were born? Before your grandparents or their grandparents? Before we had machines and electricity, phones, cars, or computers?

En los próximos días vamos a conocer más sobre las historias de las primeras personas de nuestra región, el lugar donde vivimos. ¿Quiénes son estas personas? ¿Cuál es su historia y cuentos?

2. Explain oral storytelling as a tradition that sustains a culture.
3. Introduce Roger Fernandes (Lower Elwha Klallam) as a storyteller and listen to excerpt from introduction.

Hoy vamos a escuchar una historia, contada verbalmente/oralmente por Roger Fernandes. El Sr. Fernandes es un miembro de la tribu Lower Elwha Klallam, una tribu costera que se encuentra al lado oeste de las montañas Cascade (mostrar mapa). Esta historia viene del lado este de las montañas, de las tribus de la meseta. No hay imágenes, pero puedes imaginar o dibujar una imagen después de escuchar.

4. Listen to [Coyote and Bear](#).

El coyote y el oso son animales que viven aquí en nuestra área, probablemente no en su vecindario, sino en los bosques y praderas que nos rodean.

- ¿Alguna vez has visto un coyote o un oso en la naturaleza?
- ¿Qué sabes de ellos?
- ¿Alguna vez has escuchado historias sobre Coyote? En muchas historias de tribus nativas, Coyote es un tramposo.
- ¿Qué es un tramposo?

5. Explain and share stories about being a trickster. When were you a trickster (April Fool's Day)? Turn and tell a friend about a time when you or someone you know was as trickster.

Durante los próximos días vamos a aprender más sobre las primeras personas de este lugar en el que vivimos escuchando algunas de sus historias aprendidas y contadas por algunos descendientes (definir descendientes) de sus tribus.

Day 2: Approximately 45 minutes

Oral Traditions

Communication – Chapter 7, [Long Before We Were Born](#); Regional Learning Project video ([view Chapter 7 description](#) and note that Chapter 7 is at 28.26 minutes to 33.46 minutes on time bar).

Lesson Procedures

Ayer escuchamos una historia contada por Roger Fernandes, de la tribu Lower Elwha Klallam (mostrar en el mapa).

- ¿Recuerdas la historia de Coyote y Oso?
- ¿Quién puede ayudar a volver a contar la historia?
- ¿Qué te gustó de ella?
- ¿Por qué crees que la gente cuenta historias?
- ¿Alguien sabe lo que significa la **comunicación/comunicar**? Explicar.
- ¿Cómo se comunicaban las personas entre sí hace mucho tiempo?

- ¿Cómo se contaban las historias antes de que los humanos tuvieran libros, televisión y computadoras?
- ¿Cómo y por qué compartieron sus historias?

Vamos a aprender un poco sobre esto de algunos descendientes tribales del noroeste.

1. Watch Chapter 7, [Long Before We Were Born](#), Regional Learning Project (**note that Chapter 7 is at 28.26 minutes to 33.46 minutes on time bar**)
2. Revisit KWL chart and add to the chart, gathering and clarifying student responses:
 - ¿Qué aprendimos de la gente en el video sobre la comunicación?
 - ¿Cómo se comunicaron las primeras personas en esta región hace mucho tiempo?
 - ¿Por qué crees que la comunicación era importante? (Entretenimiento, transmisión de información, aprendizaje, etc.)

Las historias son un tipo de comunicación.

- ¿Por qué la gente cuenta historias?
- ¿Por qué eran/son importantes?
- ¿A quién conoces que sea un buen narrador? ¿Cómo son las historias (orales, visuales, escritas, películas, etc.)?

Mañana escucharemos más historias sobre los primeros indígenas de Washington, mucho antes de que fuese llamado Washington.

Day 3: Approximately 40 minutes

Oral Traditions/Storytelling

Feature Stories: [ay-ay-ash](#) –Yakama
 [The Huckleberry Medicine](#) - Western Washington

Lesson Procedures

¿Alguien recuerda los nombres de alguno de los primeros pueblos, de las tribus indígenas que viven por aquí?

Hemos mencionado un par de ellos (nombrar tribus regionales y mostrar el mapa). Roger Fernandes es miembro de la Tribu Klallam del Bajo Elwha. Hablamos de las tribus Coastal, Puget Sound y Plateau. Estas tribus han estado en esta tierra desde mucho antes de la mayoría / y de muchos de nuestros antepasados, a menos que usted sea un descendiente tribal (definir descendiente). Y muchos grandes, grandes, bisnietos de estos primeros indígenas todavía viven aquí. ¡Tal vez tú! O algunos de tus compañeros de clase.

¿Sabes quién podría ser descendiente de una tribu nativa americana? ¿Alguien en tu propia familia?
¿Un amigo?

Escuchemos dos historias más de Roger Fernandes:

[ay-ay-ash](#) –Yakama

[The Huckleberry Medicine](#) - Western Washington

Los primeros pueblos contaban historias acerca de los que estaban familiarizados: animales, plantas, lugares, etc. No sabían acerca de algunos animales de los que ahora se puede aprender en libros o ver en el zoológico o películas porque no había aviones o barcos para viajar tan lejos.

¿Qué plantas y animales estaban en esta historia?

-Levanta la mano si has visto alguno de estos aquí en tu comunidad, en el bosque o parques. ¿Alguna vez has ido a recoger arándanos?

Llamamos a las plantas y animales que han vivido en algún un lugar desde el principio de los tiempos "indígenas", o "nativos" de ese lugar. Es por eso por lo que las primeras personas de un lugar son consideradas indígenas, o nativas

- Have students draw a picture about one of the stories. Students label stories with adult assistance if necessary.

Day 4: Approximately 30 min.

Tops and Bottoms (extension)

1. Read *Tops and Bottoms*–Remind students of the story of *Coyote and Bear*. Compare to the story *Coyote and Bear*. How is it alike? How is it different? Who is the trickster in this story?
2. Listen to [Coyote and Bear](#) again.
3. Note that while the book says that it is a retelling, the author has not acknowledged where she heard the story.
 - ¿Dónde crees que ella pudo haberlo aprendido?
 - ¿Por qué podría ser importante decirlo?

Muchos de los cuentos populares y cuentos de hadas que lees en casa, en la biblioteca o escuchas en la escuela se han transmitido de generación en generación y se han compartido con otras personas. Una forma en que podemos mostrar respeto por nuestros ancianos, antepasados y pueblos indígenas es al reconocer los dones que compartieron con nosotros al nombrar a las tribus y personas que nos los transmitieron.

NOTES: _____
